

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

6 décembre 2010

PROPOSITION DE LOI**modifiant la loi de réformes
institutionnelles du 31 décembre 1983
pour la Communauté germanophone**

(déposée par Mme Catherine Fonck)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

6 december 2010

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wet van 31 december
1983 tot hervorming der instellingen
voor de Duitstalige Gemeenschap**

(ingediend door mevrouw Catherine Fonck)

RÉSUMÉ

Les membres du Parlement de la Communauté germanophone, qui exercent en plus de leur mandat de député une fonction spéciale, reçoivent une indemnité supplémentaire. Actuellement, cette indemnité supplémentaire échappe à la règle relative au cumul des mandats.

L'auteur propose dès lors d'intégrer les indemnités pour fonction spéciale dans le calcul du plafond.

SAMENVATTING

De leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap die naast hun mandaat van parlements lid een bijzondere functie uitoefenen, krijgen een bijkomende vergoeding. De mandatencumulatieregeling geldt thans echter niet voor die bijkomende vergoeding.

Dit wetsvoorstel strekt er derhalve toe ook die vergoedingen voor bijzondere functies in aanmerking te laten nemen bij de berekening van de bovengrens van de bezoldigingen.

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker PP : Parti Populaire	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au sein de chaque assemblée parlementaire, certaines fonctions spéciales donnent droit à la perception d'un revenu supplémentaire. En d'autres termes, les titulaires des fonctions spéciales perçoivent une indemnité en plus de leur indemnité parlementaire de base, en contrepartie de l'exercice de cette fonction.

Par fonction spéciale, il faut entendre: président de l'assemblée, président de bureau, président du Collège des questeurs, vice-président, questeur, secrétaire, président de commission permanente et président de groupe politique.

Par ailleurs, la loi de réformes institutionnelles du 31 décembre 1983¹ pour la Communauté germanophone, telle que modifiée par la loi du 25 mai 1999, règle notamment les modalités liées au cumul des mandats des membres du Parlement de la Communauté germanophone avec d'autres fonctions.

En effet, l'article 14 de la loi précitée indique que les dispositions en matière de cumul des mandats qui concernent les membres du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la région wallonne et du Parlement flamand s'appliquent aussi aux membres du Parlement de la Communauté germanophone. L'article 14bis précise cependant que le montant des indemnités, traitements ou jetons de présence perçus en rétribution des activités exercées, en dehors de leur mandat de membre de Parlement, ne peut excéder la moitié du montant de l'indemnité parlementaire de base.

Sont pris en considération pour le calcul de ce montant les indemnités, traitements ou jetons de présence découlant de l'exercice d'un mandat, d'une fonction ou d'une charge publics d'ordre politique.

Néanmoins, à l'instar des règles actuelles concernant le cumul de mandat de député du Parlement fédéral, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la région wallonne et du Parlement flamand, avec d'autres fonctions, la loi ne dit mot quant à la situation du député germanophone qui exerce, également dans le cadre de son mandat de député, une fonction spéciale.

¹ Publiée au *Moniteur belge* du 18 janvier 1984.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In elke parlementaire assemblee geven bepaalde bijzondere functies recht op een bijkomende vergoeding. Dat betekent dus dat de personen die bijzondere functies bekleden, naast hun parlementaire basisvergoeding een bijkomende vergoeding krijgen om die functie uit te oefenen.

Onder bijzondere functie moeten worden verstaan voorzitter van de assemblee, voorzitter van het bureau, voorzitter van het College van quaestoren, ondervoorzitter, quaestor, secretaris, voorzitter van een vaste commissie en fractievoorzitter.

Voorts bepaalt de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap¹, zoals gewijzigd bij de wet van 25 mei 1999, met name de nadere regels voor de cumulatie van het mandaat van parlements lid van de Duitstalige Gemeenschap met andere functies.

Overeenkomstig artikel 14 van de voormelde wet gelden de voor de parlementsleden van het Vlaams Parlement, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest vigerende bepalingen betreffende de mandatumcumulatie tevens voor de parlementsleden van de Duitstalige Gemeenschap. Artikel 14bis preciseert evenwel dat het bedrag van de vergoedingen, wedden of presentiegelden, ontvangen als bezoldiging voor de door het lid naast zijn mandaat van parlements lid uitgeoefende activiteiten, de helft van het bedrag van de aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers toegekende basisvergoeding niet mag overschrijden.

Voor de berekening van dat bedrag komen in aanmerking de vergoedingen, wedden of presentiegelden die voortvloeien uit de uitoefening van een openbaar mandaat, openbare functie of openbaar ambt van politieke aard.

Hoewel voor de leden van het Federaal Parlement, van het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franstalige Gemeenschap en het Parlement van het Waals Gewest de cumulatie van het mandaat met andere functies dus wettelijk geregeld is, bepaalt de wet niets voor de situatie van een parlements lid van de Duitstalige Gemeenschap dat naast zijn parlementair mandaat tevens een bijzondere functie uitoefent.

¹ Bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1984.

Or, dans certains cas, les conséquences en matière de rétributions sont substantielles. En effet, un(e) député(e) qui exerce en plus de son mandat de député un mandat exécutif rémunéré (bourgmestre, échevin, etc.) et une fonction spéciale reçoit plusieurs indemnités de base et forfaitaires pour frais exposés. Mais les indemnités pour fonction spéciale échappent à la limitation générale de rémunération de plusieurs mandats publics, et plus spécifiquement à la règle générale des 150 %.

Il est, dès lors, nécessaire d'attribuer une limite également aux députés qui exercent une fonction spéciale.

La présente proposition vise donc à intégrer tous les revenus des membres du Parlement de la Communauté germanophone dans le calcul du plafond des 150 %, tel que prévu dans l'article 14*bis* de la loi de réformes institutionnelles du 31 décembre 1983, telle que modifiée par la loi du 25 mai 1999. En d'autres termes, les indemnités pour fonction spéciale doivent être également comprises dans le calcul du plafond des 150 %.

C'est ainsi que quatre cas de figures peuvent se présenter:

— soit le membre du Parlement de la Communauté germanophone n'exerce pas d'autres mandats à caractère politique; il percevra dès lors uniquement l'indemnité parlementaire; il faut entendre par cela l'indemnité de base prévue pour tout parlementaire, majorée de l'indemnité pour frais exposés qui lui est liée;

— soit le membre du Parlement de la Communauté germanophone exerce également un mandat exécutif rémunéré (bourgmestre, président de CPAS, échevin, etc.); l'indemnité qu'il percevra en tant que mandataire local, en plus de son indemnité parlementaire, ne pourra pas dépasser 50 % de l'indemnité parlementaire;

— soit le membre du Parlement de la Communauté germanophone exerce également une fonction spéciale; l'indemnité pour fonction spéciale ne pourra en aucun cas dépasser 50 % de l'indemnité parlementaire;

— soit le membre du Parlement de la Communauté germanophone exerce à la fois une fonction spéciale (président de bureau, chef de groupe, etc.) et à la fois un mandat exécutif rémunéré (bourgmestre, président de CPAS, échevin, etc.); malgré le cumul de trois mandats,

In sommige gevallen zijn de gevolgen op het vlak van de bezoldigingen echter aanzienlijk. Een volksvertegenwoordiger die naast zijn mandaat van parlements lid een uitvoerend mandaat (burgemeester, schep en enzovoort) én een bijzondere functie uitoefent, ontvangt immers verschillende basisvergoedingen en forfaitaire vergoedingen voor gemaakte kosten. De algemene beperking van de bezoldiging ingeval van meerdere openbare mandaten en meer bepaald de algemene regel van de 150 % gelden echter niet voor de vergoedingen voor bijzondere functies.

Er moet dus ook een beperking worden opgelegd voor de parlementsleden die naast hun parlementair mandaat een bijzondere functie uitoefenen.

Dit wetsvoorstel strekt er derhalve toe alle inkomsten van de parlementsleden van de Duitstalige Gemeenschap in aanmerking te nemen bij de berekening van de bovengrens van 150 %, overeenkomstig artikel 14*bis* van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, zoals gewijzigd bij de wet van 25 mei 1999. Met andere woorden: voor de berekening van dat maximum van 150 % moet ook met de vergoedingen voor bijzondere functies rekening worden gehouden.

Bij de toepassing van dit wetsvoorstel kunnen zich vier gevallen voordoen:

— het parlements lid van de Duitstalige Gemeenschap oefent geen andere mandaten van politieke aard uit. In dat geval ontvangt hij of zij dus alleen de parlementaire vergoeding. Daaronder moet worden verstaan de voor ieder parlements lid vastgestelde basisvergoeding, vermeerderd met de daaraan gerelateerde vergoeding voor gemaakte kosten, of

— het parlements lid van de Duitstalige Gemeenschap oefent tevens een bezoldigd uitvoerend mandaat (burgemeester, OCMW-voorzitter, schep en enzovoort) uit. De vergoeding die hij of zij als lokale ambtsdrager ontvangt bovenop de parlementaire vergoeding, mag niet meer bedragen dan 50 % van die parlementaire vergoeding, of

— het parlements lid van de Duitstalige Gemeenschap oefent ook een bijzondere functie uit. De voor die functie uitgekeerde vergoeding mag in geen geval meer bedragen dan 50 % van de parlementaire vergoeding, of

— het parlements lid van de Duitstalige Gemeenschap oefent ook een bijzondere functie (voorzitter van het bureau, fractieleider enzovoort) uit, en een bezoldigd uitvoerend mandaat (burgemeester, OCMW-voorzitter, schep en enzovoort). Ondanks de cumulatieve van drie

le total des indemnités perçues en plus de l'indemnité parlementaire de base ne pourra pas dépasser 50 % de l'indemnité parlementaire.

Cette mesure permet d'assurer une plus grande égalité de traitement entre les parlementaires en ce qui concerne les possibilités légales de cumul de fonctions ou de mandats. Elle permet aussi une meilleure transparence quant aux possibilités d'exercer plusieurs fonctions, charges ou mandats politiques et d'opérer des économies en réduisant les frais de fonctionnement du Parlement concerné, sans pour autant nuire à son bon fonctionnement.

Catherine FONCK (cdH)

mandaten en functies, mag het totaal van de extra vergoedingen naast zijn parlementaire basisvergoeding niet hoger liggen dan 50 % van die parlementaire vergoeding.

Deze maatregel zorgt voor een gelijkere behandeling tussen de parlementsleden op het vlak van de wettelijke mogelijkheden van cumulatie van functies of mandaten. Hij zorgt ook voor een betere transparantie inzake de mogelijkheden om verschillende politieke functies, ambten of mandaten uit te oefenen. Tot slot biedt die maatregel de mogelijkheid besparingen te doen door de werkingskosten van de betrokken parlementaire assemblee te verlagen, zonder echter afbreuk te doen aan de goede werking ervan.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 14*bis* de la loi de réformes institutionnelles du 31 décembre 1983 pour la Communauté germanophone, inséré par la loi du 25 mai 1999, est remplacé comme suit:

“Article 14*bis*. § 1^{er}*bis*. Le montant des indemnités, traitements ou jetons de présence perçus en rétribution des activités exercées par le membre du Parlement de la Communauté germanophone ne peut excéder la moitié du montant de l'indemnité allouée aux membres de la Chambre des représentants.

Sont pris en considération pour le calcul de ce montant les indemnités, traitements et jetons de présence découlant de l'exercice d'un mandat, d'une fonction ou charge publics d'ordre politique, en ce compris de l'exercice d'une fonction spéciale.

Par fonction spéciale, il y a lieu d'entendre celle de: président de l'assemblée parlementaire, président de bureau, président du Collège des questeurs, vice-président, questeur, secrétaire, président de commission permanente et président de groupe politique.

Si le plafond fixé à l'alinéa 1^{er} est dépassé, l'indemnité fixée à l'article 14 est réduite, sauf lorsque le mandat de membre du Parlement de la Communauté germanophone est cumulé avec un mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président d'un conseil de l'aide sociale. Dans ce cas, c'est le traitement de bourgmestre, d'échevin ou de président d'un conseil de l'aide sociale qui est diminué.

Lorsque les activités visées aux alinéas 1^{er} et 2 débutent ou prennent fin en cours du mandat parlementaire, le député concerné en informe le président de son assemblée.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 14*bis* van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd bij de wet van 25 mei 1999, wordt vervangen door wat volgt:

“Artikel 14*bis*. § 1*bis*. Het bedrag van de vergoedingen, wedden of presentiegelden, ontvangen als bezoldiging voor de door het parlamentslid van de Duitstalige Gemeenschap uitgeoefende activiteiten, mag de helft van het bedrag van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers toegekende vergoeding niet overschrijden.

Voor de berekening van dat bedrag komen in aanmerking de vergoedingen, wedden of presentiegelden voortvloeiend uit de uitoefening van een openbaar mandaat, openbare functie of openbaar ambt van politieke aard, met inbegrip van de uitoefening van een bijzondere functie.

Onder bijzondere functie moeten worden verstaan de functies van voorzitter van de parlementaire assemblee, voorzitter van het bureau, voorzitter van het College van quaestoren, ondervoorzitter, quaestor, secretaris, voorzitter van een vaste commissie en fractievoorzitter.

Zo de in het eerste lid vastgestelde bovengrens wordt overschreden, wordt de in artikel 14 bepaalde vergoeding verminderd, behalve wanneer het mandaat van parlamentslid van de Duitstalige Gemeenschap gecumuleerd wordt met een mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn. In dat geval wordt de wedde van burgemeester, schepen of voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn verminderd.

Nemen de in het eerste en tweede lid vermelde activiteiten een aanvang of een einde tijdens de duur van het parlementair mandaat, dan brengt het betrokken parlamentslid de voorzitter van zijn assemblee daarvan op de hoogte.

Le Parlement organise dans son règlement les modalités d'exécution des présentes dispositions.”.

12 octobre 2010

Catherine FONCK (cdH)

Het Parlement stelt in zijn reglement de nadere regels op voor de uitvoering van deze bepalingen.”.

12 oktober 2010